

～大学見本市&ビジネスマッチング～ イノベーション・ジャパン2014

和歌山大学 システム工学部 デザイン情報学科
教授 吉野孝

情報
通信

多言語医療対話支援システム

[展示] I-45

Wakayama University
Professor Takashi Yoshino

Multilingual Medical Communication Support System

印刷する

出展分野	情報通信
出展ゾーン	大学見本市
小間番号	I-45

展示概要

出展の概要(出展技術の概要)

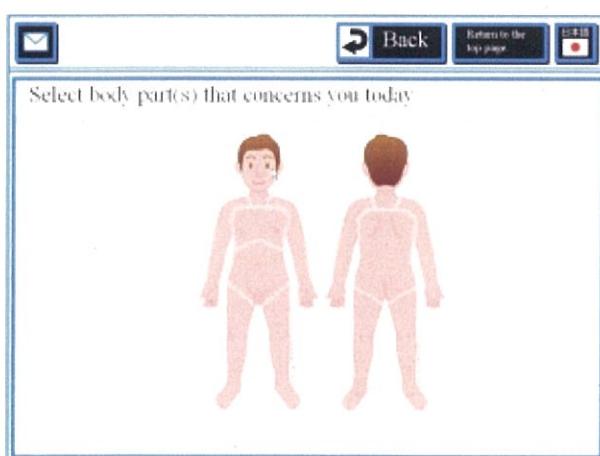
外国人にとって、医療機関における通訳サービスの有無は生死に関わる問題である。医療機関の様々な状況において利用可能な、外国人患者と医療従事者に対応した多言語間コミュニケーション支援システムを開発した。多言語間コミュニケーション支援システムは、医療用例対訳収集・共有システムに蓄積された用例対訳を利用する。応用システムとして、多言語対話支援システムおよび多言語問診票システムを開発した。多言語問診票作成システムは、用例がない場合には機械翻訳を利用する。その場合には、自動でその用例が、医療用例対訳収集・共有システムに不足用例として送られる仕組みを備えている。さらに、利用頻度や類似性の情報を利用することで、提示順序を適切にし、利用者が効率よく選択できるようにしている。

想定される活用例

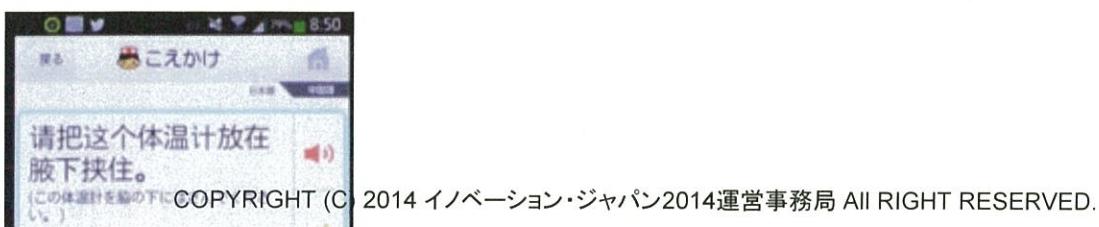
- ・医療機関での利用

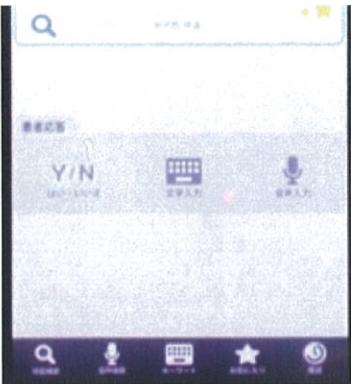
展示の見どころ

実際のシステムの動作を見ることができます。



多言語問診支援システム





多言語医療対話支援システム

The screenshot shows the TackPad interface. At the top, there's a search bar and navigation links for 'My Pad', 'プロジェクト', 'さがす', 'つくる・読み', '用例の森', and '設定'. The main area has sections for 'みんなの文例を見る' (View everyone's examples), 'あなたの見たい言語を選択してください' (Select the language you want to see), and '文例の種類の選択' (Select the type of example). Below these are two tables of Japanese examples:

文例	翻訳済みの言語	あなたが選ば
転んでも痛くないでしょ？	中高年, 離乳・幼児期	あなたが選ば
加工で味を出さった。	中高年, 離乳・幼児期	あなたが選ば
お風呂で遊びました。	中高年, 離乳・幼児期	あなたが選ば
お風呂で遊んでました。	中高年, 離乳・幼児期	あなたが選ば
お風呂で遊んでました。	中高年, 離乳・	あなたが選ば
お風呂が怖いです。	中高年	あなたが選ば
お風呂で遊んでました。	中高年	あなたが選ば
お風呂で遊んでました。	中高年	あなたが選ば
お風呂から脱出しました。	中高年, 高齢	あなたが選ば

文例	翻訳済みの言語	あなたが選ば
転んでも痛くないでしょ？	中高年, 離乳・幼児期	あなたが選ば
加工で味を出さった。	中高年, 離乳・幼児期	あなたが選ば
お風呂で遊びました。	中高年, 離乳・幼児期	あなたが選ば
お風呂で遊んでました。	中高年, 離乳・幼児期	あなたが選ば
お風呂で遊んでました。	中高年, 離乳・	あなたが選ば
お風呂が怖いです。	中高年	あなたが選ば
お風呂で遊んでました。	中高年	あなたが選ば
お風呂で遊んでました。	中高年	あなたが選ば
お風呂から脱出しました。	中高年, 高齢	あなたが選ば

多言語用例対訳共有システム

お問い合わせ先

連絡先: 和歌山大学システム工学部
TEL: 073-457-8441
FAX: 073-457-8441
URL: <http://yoslab.net/>